

paraître

SN₀ paraît

= devenir/rester visible ; substantif déverbal : apparition

– concurrencé en langue moderne par "apparaître", sauf dans quelques expressions :

- a) le jour paraît
- b) paraître en public, paraître à son avantage
- expression figée : sans qu'il y paraisse

– concurrencé aussi par *apparaître* avec lequel "à SN₁" est possible : *la Vierge m'est apparue*

= sortir, être publié si SN₀ = [texte] ; substantif déverbal : parution

Ce livre doit paraître demain.

= être dit (mais ne pas être "visible")

– uniquement dans une construction "impersonnelle" : il paraît que Proposition

≈ * Proposition (= SN₀) paraît

Il paraît que c'est très beau.

– expressions figées : à ce qu'il paraît, en incise : paraît-il

– *paraître* peut commuter avec *sembler* et *apparaître*, mais avec différence de sens :

Il paraît que c'est très difficile. (opinion d'autrui)

Il semble que ce soit très difficile. (hypothèse)

Il apparaît que c'est très beau. (découverte)

SN₀ paraît à SN₁ [+ hum]

– dans une construction impersonnelle : *il me paraît que* Proposition ; concurrencé en langue moderne par *il me semble que* (*me semble-t-il, comme il me semble*)

– substantif apparenté : apparence (*selon toute apparence*)

SN₀ paraît/semble Proposition infinitive à SN₁ [+ hum]

Paul (= SN₀) me (= SN₁) paraît / semble aimer trop le chocolat.

– à SN₁ est toujours facultatif, mais quand il n'est pas réalisé, il est implicite (*Paul paraît fatigué – à ceux qui l'ont vu, entendu, etc.*)

Paul (me) paraît / semble aimer trop les vacances

être au comble du bonheur Paul (me) paraît / semble au comble du bonheur

être fatigué Paul me paraît / semble fatigué

– soit pour cette dernière construction : SN₀ paraît Adjectif à SN₁. Dans cette construction, N₀ peut être réalisé par :

– que Proposition : Qu'il neige au mois d'août me paraît / semble invraisemblable.

– Proposition infinitive (sujet implicite éventuellement coréférentiel à SN₁) : Manger tant de chocolat me paraît / semble déraisonnable.

Construction réalisable de façon impersonnelle :

– il/cela paraît Adjectif à SN₁ que Proposition : Il / cela me paraît / semble invraisemblable qu'il neige au mois d'août.

– il/cela paraît Adjectif à SN₁ de Proposition infinitive : Il / cela me paraît / semble déraisonnable de manger tant de chocolat.

Expressions figées : *si bon te semble, quand bon vous semblera*

Cas particuliers

Paul me paraît avoir son âge / la soixantaine. – L'ellipse du verbe *avoir* entraîne l'impossibilité de à N₁ : *Paul paraît son âge*. **Paul me paraît son âge*. La commutation avec *sembler* est impossible : **Paul semble son âge*.

Cette peinture semble être une aquarelle. – Comme pour *paraître*, l'ellipse du verbe entraîne l'impossibilité de à N₁. Mais à la différence de *paraître*, cette tournure n'est pas limitée à certains compléments d'objet, mais elle est vieillie.